

Español	English	Français
absentismo	absenteeism	absentéisme
actividades de apoyo	support activities	activités de support
administradores subalternos	junior professional staff	administrateurs subalternes
ajuste por coste de la vida	cost of living adjustment	ajustement sur le coût de la vie
alto funcionario	senior officer	haut fonctionnaire
antecedentes personales	personal history form	fiche de personnel
aportaciones a la caja de pensiones	pension fund contributions	cotisations à la caisse de retraite
arbitraje	arbitration	arbitrage
ascenso	advancement	avancement
ascenso por méritos	merit promotion	avancement au mérite
asesoramiento	counseling	conseil
asistencia a la infancia	child-care	soins des enfants (garde)
asistente de información	public information assistant	assistant d'information
aumento de escalón	step increase	augmentation d'échelon
aumento de sueldo dentro del grado	within-grade salary increase	augmentation de salaire sans changement de catégorie
aumentos por antigüedad	longevity increment	avancement à l'ancienneté
ausencia	absence	absence
autoridad competente	competent authority	autorité compétente
ayuda en el hogar	home-help	aide ménagère
campo de aplicación	scope	champ d'application
capacitación durante el servicio	in-service training	formation durant le service
carga de la prueba	burden of proving	charge de la preuve
carta de nombramiento	letter of appointment	lettre de nomination
categorías afines	related categories of jobs	catégories de postes analogues
certificado médico	medical certificate	certificat médical
cesión	secondment	détachement
ciudades sede	headquarters duty stations	villes de siège social
clase negativa de ajuste por lugar de destino	negative class of post adjustment	classe d'ajustement négative pour affectation
clasificación del personal	grading of staff	classement du personnel
coeficiente de ajuste	differential	coefficient d'écart
coeficiente de ajuste por variación del coste de la vida	cost of living differential	coefficient d'adaptation au coût de la vie
coeficiente multiplicador	multiplier	multiplicateur
comadrona diplomada	qualified midwife	sage-femme diplômée
conciliación	reconciling	rapprochement
condiciones de trabajo	working conditions	conditions de travail
Conferencia Internacional del Trabajo	International Labor Conference	Conférence Internationale du Travail
Consejo de Administración	Governing Body	Conseil d'Administration
convenio	convention	convention
convenio colectivo	collective agreement	convention collective
conversión de las categorías	conversion of the grade levels	conversion des catégories

cuidado	care	soin
cuidado a domicilio	home-care	soins à domicile
decisión judicial	court decision	sentence judiciaire
degradación	downgrading	rétrogradation
denuncia	denunciation	plainte
derecho	entitlement	droit
derecho a vacaciones anuales	annual leave entitlement	droit de congé annuel
descripción del puesto	job description	description du poste
descripción del puesto	post description	description du poste
desempeño	engagement	engagement
desempleo	unemployment	chômage
desgravación fiscal	tax relief	allègement fiscal
despido	dismissal	licenciement
destitución sumaria	summary dismissal	destitution sommaire
dimisión	resignation	démission
discriminación	discrimination	discrimination
disposición	provision	provision
embarazo	pregnancy	grossesse
empleador	employer	employeur
empleo	employment	emploi
empleo de referencia	benchmark job	emploi repère
en acto de servicio	service incurred	en acte de service
entorno de trabajo	work environment	environnement du travail
entrar en vigor	come in force	entrée en vigueur
escala de contribuciones	assessment scale	échelle de contribution fiscale
escala de sueldos	salary scale	échelle de salaires
escala de sueldos	wage rate	échelle de salaires
escala móvil	sliding scale	échelle mobile
escalas de contribuciones del personal	rates of staff assessment	barème des contributions du personnel
escalón por servicios prolongados	long service step	échelon d'ancienneté
estatuto del personal	staff regulations	statut du personnel
expiración	expiration	expiration
falta grave	gross misconduct	faute grave
familia directa	immediate family	famille directe
familiar secundario a cargo	secondary dependent	famille au second degré à charge
familiares primarios a cargo	primary dependent	famille au premier degré à charge
fiesta oficial	official holiday	jour férié
fondo de nivelación de impuestos	tax equalization fund	fonds de péréquation des impôts
fondos de asistencia social	social assistance funds	fonds d'assistance sociale
formación	training	formation
formación profesional	vocational training	formation professionnelle
fuerza de trabajo	labor force	population active
gestión de personal	staff management	gestion du personnel

hijos a su cargo	dependent children	enfants à charge
horario de trabajo	working schedule	calendrier de travail
horario móvil	sliding hours	horaire variable
horas extraordinarias	overtime	heures supplémentaires
igualdad de oportunidades	equality of opportunity	égalité des chances
igualdad de remuneración	equal remuneration	égalité de rémunération
igualdad de trato	equal treatment	égalité de traitement
impuesto sobre la renta	income tax	impôt sur le revenu
incentivos financieros	financial incentives	avantages financiers
indemnizaciones por cese en el servicio	separation of payments	indemnités pour cessation de service
interrupción en el trabajo	work break	pause
jornada de trabajo	daily hours	journée de travail
jubilación anticipada	early retirement	retraite anticipée
laudo arbitral	arbitration award	sentence arbitrale
legislación nacional	national law	législation nationale
licencia	leave	licence
licencia de estudios	educational leave	congé de formation professionnelle
licencia de maternidad	maternity leave	congé de maternité
licencia después del parto	post-natal leave	congé postnatal
licencia obligatoria	compulsory leave	licence obligatoire
licencia parental	parental leave	congé parental
licencia por enfermedad	sick leave	congé maladie
licencia remunerada	paid leave	congé payé
liquidación por cese en el empleo	withdrawal settlement	versement de départ au titre de la liquidation des droits
localidad de empleo	place of employment	lieu de travail
lugar de destino difícil	hardship duty station	lieu d'affectation difficile
lugar de trabajo	workplace	lieu de travail
madre lactante	breast-feeding woman	mère allaitante
mano de obra	workforce	main-d'œuvre
margen de la remuneración neta	net remuneration margin	marge de rémunération nette
médico de medicina general	general practitioner	médecin généraliste
medios	facilities	moyens
memoria	report	rapport
mercado de trabajo	labor market	marché du travail
monto	amount	montant
movimiento de personal	turnover of staff	rotation du personnel
nómina	payroll	bulletin de salaire
norma	standard	normes
norma general	master standard	norme cadre
normas de clasificación de los puestos	job classification standards	normes de classement des emplois
notificación de rescisión del nombramiento	notice of termination	préavis de licenciement
nueva asignación	reassignment	réaffectation
ocupación	occupation	occupation
OIT	ILO	OIT

orden del día	agenda	ordre du jour
organismo	agency	organisme
Organización Internacional del Trabajo (OIT)	International Labor Organization (ILO)	Organisation Internationale du Travail (OIT)
organización representativa	representative organization	organisation représentative
orientación profesional	vocational guidance	orientation professionnelle
pensión de viudedad	widow's benefit	pension de veuvage
periodo de descanso	rest period	pause-café
periodo de prueba	probationary period	période d'essai
periodo de prueba	trial period	période d'essai
persona a cargo	dependant	personne à charge
personal de campo	field staff	personnel itinérant
personal sobrante	redundant staff	personnel en surnombre
plataforma de acción	platform for action	plate-forme pour l'action
plena igualdad	full equality	parité
política	policy	politique
práctica	practice	pratique
prestación	benefit	allocation
prestación médica	medical benefit	prestation médicale
prestación pecuniaria	cash benefit	prestation en espèces
prestaciones sociales	social benefits	prestations sociales
prestaciones suplementarias	fringe benefits	avantages sociaux
prima por conocimiento de idiomas	language allowance	prime de connaissances linguistiques
promoción	promotion	promotion
protección de la salud	health protection	protection sanitaire
protección del empleo	employment protection	protection de l'emploi
puesto	post	poste
puestos de personal subalterno	subordinate posts	postes de subalterne
reclasificación de un puesto	upgrading a post	requalification d'un poste
reconocimiento del mérito	recognition of merit	reconnaissance de mérite
recursos humanos	human resources	ressources humaines
redistribución del personal	redeployment of personnel	redistribution du personnel
reducción del personal	reduction of manpower	réduction du personnel
régimen	scheme	plan
reglamento del personal	staff rules	règlement du personnel
reglamentos de empresa	work rules	règlements de l'entreprise
relaciones de trabajo	industrial relationship	relations de travail
remuneración	remuneration	rémunération
remuneración global	total compensation	rémunération globale
reprensión por escrito	written censure	blâme écrit
rescisión del nombramiento	termination of appointment	rescision de la nomination
responsabilidades familiares	familiar responsibilities	responsabilités familiales
salario bruto	gross salary	salaire brut
salario neto	take-home pay	rétribution nette
seguridad del empleo	employment security	sécurité de l'emploi
seguridad social	social security	sécurité sociale
seguro de enfermedad	health insurance	assurance maladie
separación del servicio	separation from service	cessation de service

servicio de colocación	placement service	service de placement
servicio de información	information service	service d'information
sindicato	trade union	syndicat
sistema de gestión de recursos humanos	human resources management system	système de gestion des ressources humaines
sistema de información de recursos humanos	human resources information system	système d'information des ressources humaines
sistema de información empresarial	enterprise information system	système d'information de l'entreprise
sistema de seguridad social	social security arrangement	système de sécurité sociale
sostén	support	support
subsidio por destino	assignment allowance	indemnité d'affectation
subsidio por vivienda	housing subsidy	allocation logement
subsidios de educación	education grant	bourse d'études
superior jerárquico	supervisor	supérieur hiérarchique
tasa a personas con familiares a cargo	dependency rate	taux avec charges de famille
tasa de reembolso	reimbursement rate	taux de remboursement
tecnología de grupos	group technology	technologie des groupes
terminación de la relación de trabajo	termination of employment	cessation d'emploi
tipo de cambio flotante	floating exchange rate	taux de change flottant
trabajador	worker	travailleur
trabajador a domicilio	home worker	travailleur à domicile
trabajador a tiempo completo	full-time worker	travailleur à plein temps
trabajador a tiempo parcial	part-time worker	travailleur à temps partiel
trabajador permanente	permanent worker	travailleur permanent
trabajador temporero	temporary worker	travailleur temporaire
trabajo	work	travail
trabajo a tiempo parcial	part-time work	travail à mi-temps
trabajo dependiente	dependent work	travail salarié
trabajo en grupo	groupwork	travail en groupe
trabajo nocturno	night work	travail de nuit
trabajo por turnos	shift-work	travail par roulements
traslado	transfer	mutation
vacaciones	holiday	congés
vacaciones acumuladas	leave credit	droit à congés acquis
vacante	vacancy	vacance
vida de trabajo	working life	période de vie active